

IN THE SUPREME COURT OF THE STATE OF NEW MEXICO
January 1, 2016

ROSTER FOR THE LANGUAGE ACCESS ADVISORY COMMITTEE

<u>Committee Members</u>	<u>Representative Capacity</u>	<u>Term</u>
Hon. Darren Kugler, Chair 201 W. Picacho Avenue Las Cruces, NM 88005 575-523-8240	District Court Judge	Appointed 1/1/2014 3-yr term expires 12/31/2016
Dr. Mohamed Ali P.O. Box 4802 Albuquerque, NM 87196 505-803-9391	Spoken Language Interpreter currently working in NM State Courts	Appointed 3/5/2014 3-yr term expires 12/31/2016
Hon. Edward L. Chavez P.O. Box 848 Santa Fe, NM 87504 505-827-4880	Supreme Court Liaison	Ex-officio
Barbara Creel MSC11 6070 1 University of New Mexico Albuquerque, NM 87131 505-277-5265	Academic in a relevant field affiliated with a NM university	Appointed 1/1/2013 1-yr term expires 12/31/2013 1st reappointment 1/1/2014 3-yr term expires 12/31/2016
Magdalena Giron P.O. Box 1044 Las Cruces, NM 88004 575-496-3077	Spoken Language Interpreter currently working in NM State Courts	Appointed 1/1/2013 3-yr term expires 12/31/2015 1st reappointment 1/1/2016 3-yr term expires 12/31/2018
Corina Gutierrez 505 Marquette NW, Suite 1550 Albuquerque, NM 87102 505-383-6350 505-435-9241 (video phone)	Representative from non-profit advocacy group representing deaf or hard of hearing individuals	Appointed 1/1/2015 3-yr term expires 12/31/2017
Frank Morgan P.O. Box 1293 Corrales, NM 87048 505-264-1890	Spoken Language Interpreter currently working in NM State Courts	Appointed 1/1/2016 3-yr term expires 12/31/2018
Arthur Pepin 237 Don Gaspar Ave., Rm 25 Santa Fe, NM 87501 505-827-4802	Director, Administrative Office of the Courts	Ex-officio

Dr. Barbara Shaffer
416 Morningside SE
Albuquerque, NM 87108
505-980-1517

Signed Language Interpreter
with credentials recognized by
NM AOC and currently working
in NM State Courts

Appointed 1/1/2013
3-yr term expires 12/31/2015
1st reappointment 1/1/2016
3-yr term expires 12/31/2018

Kevin S. Spears
700 N. Main, Suite 11
Clovis, NM 88101
575-742-7500

District Court CEO or Court
Manager

Appointed 8/5/15 to fulfill
unexpired term of A. Lujan,
said term expires 12/31/2016

Renee Valdez
P.O. Box 133
Albuquerque, NM 87103
505-841-9817

Access to Justice Commission
Representative

Appointed 1/1/2012
1-yr term expires 12/31/2012
1st reappointment 1/1/2013
3-yr term expires 12/31/2015
2nd reappointment 1/1/2016
3-yr term expires 12/31/2018

Catalina Ybarra
P.O. Box 1776
Roswell, NM 88202
575-622-2212 Ext. 110

Certified Language Access
Specialist

Appointed 1/1/2013 to fulfill
unexpired term of G. Palafox,
term expires 12/31/2013
1st reappointment 1/1/2014
3-yr term expires 12/31/2016

Non-Voting Members

Paula Couselo-Findikoglu
237 Don Gaspar, Room 25
Santa Fe, NM 87501
505-827-4822

Representative Capacity

AOC Statewide Program Mgr.
Committee Staff